

MBAG



CE

IT **Posizione di lavoro**

- Allentare i quattro volantini (A) e sbloccare il fusto dalla posizione di trasporto (fig.1)
- Alzare il fusto fino alla posizione di lavoro (fig.2)
- Agganciare il fusto e serrare i volantini (A) (fig.3)

Funzionamento

Per scaricare il materiale aspirato è necessario spegnere l'aspiratore.

Controllare il livello del materiale scaricato nel sacco di raccolta prima di ogni accensione, in quanto, se il sacco è troppo pieno, il materiale potrebbe impedire la corretta chiusura della valvola.

Al raggiungimento del livello limite del materiale aspirato all'interno del fusto, l'apparecchio diminuisce drasticamente l'aspirazione fino a non aspirare più, allora è necessario lo spegnimento per permettere lo scarico nel sacco di raccolta del materiale aspirato.

Posizione di trasporto

- Allentare i quattro volantini (A) e sbloccare il fusto dalla posizione di lavoro (fig.4)
- Abbassare il fusto fino alla posizione di trasporto (fig.5)
- Agganciare il fusto e serrare i volantini (A) (fig.6)

Sostituzione "ENDLESS BAG"

- Inserire "Endless Bag" (B) nel supporto(C) (fig.7)
- Sfilare verso l'alto il capo superiore del "Endless Bag" (B) e bloccarlo con l'elastico (E) (fig.8)
- Infilare il supporto (C) sul fusto (fig.9)
- Agganciare il perno di blocco(D) (fig.10)
- Sfilare il capo inferiore del "Endless Bag" (B) tirandolo verso il basso (fig.11)
- Chiuderlo con una fascetta (F) (fig.12)

GB **Working position**

- Loosen the four handwheels (A) and release the tank from carriage position (fig.1)
- Lift the tank until it reaches the working position (fig 2)
- Lock the tank and seal the handwheels (A) (fig.3)

Operation

You must turn off the machine before unloading dust from the bag.

Check the level of the material inside the collecting bag before turning on the machine. Once full, the material could obstruct the valve.

When you reach the maximum quantity of material inside the tank, the machine drastically reduce the suction, and eventually stops. Then you must turn the vacuum off, and empty the tank.

Carriage position

- Loosen the four handwheel (A) and release the tank from working position (fig.4)
- Lower the tank until it reaches the carriage position (fig.5)
- Lock the tank and seal the handwheels (A) (fig.6)

Replacement of "ENDLESS BAG"

- Place the "Endless Bag" (B) inside the stand (C) (fig.7)
- Pull up Endless Bag's upper hand (B) and seal it with the rubber band (E) (fig.8)
- Put the stand (C) over the tank (fig.9)
- Block the locking device (D) (fig.10)
- Pull down Endless Bag's lower hand (B), pulling it down (fig.11)
- Seal it with a cable tie (fig.12)

F Position de travail

-Desserrer les quatre boutons à serrage (A) et débloquer la cuve dans la position de transport (image 1)

-Lever la cuve jusqu' à la position de travail (image 2)

-Accrocher la cuve et serrer les quatre boutons (A) (image 3)

Fonctionnement

Pour décharger le matériel aspiré il est nécessaire d'arrêter l'aspirateur.

Chaque fois avant d'allumer l'aspirateur vérifier le niveau du matériel déchargé dans le sac de recueil, car si le sac est trop plein, le matériel pourra empêcher le correct serrage de la soupape.

Quand le matériel aspiré arrive à la limite maxime à l'intérieur de la cuve, l'appareil réduit drastiquement l'aspiration jusqu'à ne plus aspirer, il faut alors l'arrêter pour permettre le déchargement du matériel aspiré.

Position du transport

-Desserrer les quatre boutons à serrage (A) et débloquer la cuve dans la position de travail (image 4)

-Baisser la cuve jusqu'à la position de transport (image 5)

-Accrocher la cuve et serrer les quatre boutons (A) (image 6)

Remplacement « ENDLESS BAG »

-Introduire le "Endless Bag" (B) dans le support (C) (image 7)

-Enlever vers le haut la partie supérieure du "Endless Bag" et le bloquer avec l'élastique (E)(image 8)

-Enfiler le support (C) sur la cuve (image 9)

-Accrocher le pivot de blocage (D) (image 10)

-Enlever la partie inférieure du "Endless Bag" (B) en le tirant vers le bas (image 11)

-Le fermer avec un collier (F) (image 12)

D Betriebsstellung

-Die vier Handräder (A) lockern und den Behälter von der Transportstellung erlösen (Abb. 1).

-Den Behälter bis an der Betriebsstellung aufheben (Abb. 2).

-Den Behälter ankuppeln und die Handräder verschließen (A) (Abb. 3)

Betrieb

Um das angesaugte Material auszuladen, muss der Staubsauger ausgeschaltet werden.

Das Materialniveau im Versammlungsbeutel immer überprüfen, bevor das Gerät eingeschaltet wird, da das Material den korrekten Ventilverschluss verhindern könnte, wenn der Beutel gestopft voll ist.

Wenn die Höchstgrenze des angesaugten Materials im Behälter erreicht wird, wird das Gerät drastisch das Saugen verringern und am Ende die Maschine wird anhalten. In diesem Fall muss das Gerät ausgeschaltet werden, um das angesaugte Material in den Versammlungsbeutel auszuladen.

Transportstellung

-Die vier Handräder (A) lockern und den Behälter von der Betriebsstellung erlösen (Abb. 4).

-Den Behälter bis an der Transportstellung herunterlassen (Abb. 5).

-Den Behälter ankuppeln und die Handräder verschließen (A) (Abb. 6)

Ersatz der „ENDLESS BAG“-Vorrichtung

-Das "Endless Bag" (B) in den Träger (C) aufstellen (Abb. 7).

-Oberes Ende des "Endless Bag" nach oben ziehen (B) und es durch Gummiband befestigen (E) (Abb. 8).

-Den Träger (C) in den Behälter einrichten (Abb. 9).

-Die Sperrvorrichtung ankuppeln (D) (Abb. 10).

-Unteres Ende des "Endless Bag" nach unten abziehen (Abb. 11).

-Es durch ein Bändchen zubinden (F) (Abb. 12).

FIN Työasento

- Löysennä neljä pyörösäädintä (A) ja vapauta säiliö kuljetusasennosta (kuva 1).
- Nosta säiliö työasentoon asti (kuva 2).
- Kiinnitä säiliö ja kiristä pyörösäätimet (A) (kuva 3).

Toiminta

Imetyn materiaalin tyhjentämistä varten on imuri sammutettava.

Tarkasta keräyspussiin tyhjennetyn materiaalin määrä ennen jokaista käynnistyskertaa. Jos pussi on nimittäin liian täysi, materiaali saattaa estää venttiilin asianmukaisen sulkemisen.

Kun säiliöön imetyn materiaalin määrä saavuttaa rajatason, laitteen imuteho laskee huomattavasti, eikä se lopulta ime enää ollenkaan. Laite on sammutettava imetyn materiaalin tyhjentämistä varten.

Kuljetusasento

- Löysennä neljä pyörösäädintä (A) ja vapauta säiliö työasennosta (kuva 4).
- Laske säiliö kuljetusasentoon asti (kuva 5).
- Kiinnitä säiliö ja kiristä pyörösäätimet (A) (kuva 6).

“ENDLESS BAG”-pussin vaihto

- Laita “Endless Bag” (B) tukeen (C) (kuva 7).
- Liu'uta ylöspäin “Endless Bag”-pussin yläpäätä (B) ja sulje se kumilenkillä (E) (kuva 8).
- Laita tuki (C) säiliön päälle (kuva 9).
- Kiinnitä lukitustappi (D) (kuva 10).
- Liu'uta “Endless Bag”-pussin alapäätä (B) vetämällä sitä alas päin (kuva 11).
- Sulje se kiinnikkeellä (F) (kuva 12).

N Arbeidsposisjon

- Løsne på de fire små hjulene (A) og frigjøre beholderen fra transportposisjonen (fig.1)
- Heve beholderen til den når arbeidsposisjon (fig.2)
- Hekte beholderen på plass og stramme til de små hjulene (A) (fig.3)

Funksjon

For å tømme materialet som er sugd opp må støvsugeren slås av.

Kontrollere alltid nivået av material som befinner seg i oppsamlingsposen før støvsugeren slås på, dersom posen er for full risikerer en at materialet hindrer at ventilen lukkes på riktig måte.

Når nivået av material som suges opp nås, reduseres effekten i innsugingen drastisk helt til støvsugeren slutter å suge inn material, det er dermed nødvendig å slå av støvsugeren og tømme oppsamlingsposen med materialet som er sugd opp.

Transportposisjon

- Skru løse de fire små hjulene (A) og frigjøre beholderen fra arbeidsposisjonen (fig.4)
- Senke beholderen til den når transportposisjon (fig.5)
- Hekte fast beholderen og stramme til de små hjulene (A) (fig.6)

Utskifting av «ENDLESS BAG»

- Innføre “Endless Bag” (B) på støtten (C) (fig.7)
- Trekke ut og oppover den øvre delen av “Endless Bag” (B) og blokkere den med strikken (E) (fig.8)
- Tre støtten (C) på beholderen (fig.9)
- Hekte på blokkeringsbolten (D) (fig.10)
- Trekke ut den nedre delen av “Endless Bag” (B) ved å dra den nedover (fig.11)
- Lukke den ved hjelp av et bånd (F) (fig.12)



IT MOVIMENTARE LA STRUTTURA PRESTANDO MOLTA ATTENZIONE, TENERE LE MANI COME INDICATO NELLA FIG.2

GB PAY ATTENTION DURING THE HANDLING OF THE MACHINE, KEEP YOUR HANDS AS SHOWN IN FIG.2

F MANIPULER LA MACHINE EN PRÉTANT BEAUCOUP D'ATTENTION, TENIR LES MAINS COMME INDIQUE' DANS L'IMAGE 2

D BEIM HANDHABEN DES GERÄTS BESONDERS AUFMERKSAM MACHEN; DIE HÄNDE WIE IN ABB. 2 HALTEN

FIN LIIKUTA KOKONAISUUTTA ERITTÄIN VAROVAISESTI JA PIDÄ KÄDET KUVASSA 2 NÄKYVÄLLÄ TAVALLA

N VÆR SVÆRT FORSIKTIG NÅR DU BEVEGER STRUKTUREN, PLASSER HENDENE SLIK DET VISES I FIG.2

4



IT MOVIMENTARE LA STRUTTURA PRESTANDO MOLTA ATTENZIONE, TENERE LE MANI COME INDICATO NELLA FIG.5
 GB PAY ATTENTION DURING THE HANDLING OF THE MACHINE, KEEP YOUR HANDS AS SHOWN IN FIG.5

5



6



F MANIPULER LA MACHINE EN PRÊTANT BEAUCOUP D'ATTENTION, TENIR LES MAINS COMME INDIQUE' DANS L'IMAGE 5
 D BEIM HANDHABEN DES GERÄTS BESONDERS AUFMERKSAM MACHEN; DIE HÄNDE WIE IN ABB. 5 HALTEN
 FIN LIKUTA KOKONAISUUTTA ERITTÄIN VAROVAISESTI JA PIDÄ KÄDET KUVASSA 5 NÄKYVÄLLÄ TAVALLA
 N VÆR SVÆRT FORSIKTIG NÅR DU BEVEGER STRUKTUREN, Plasser HENDENE SLIK DET VISES I FIG.5

7



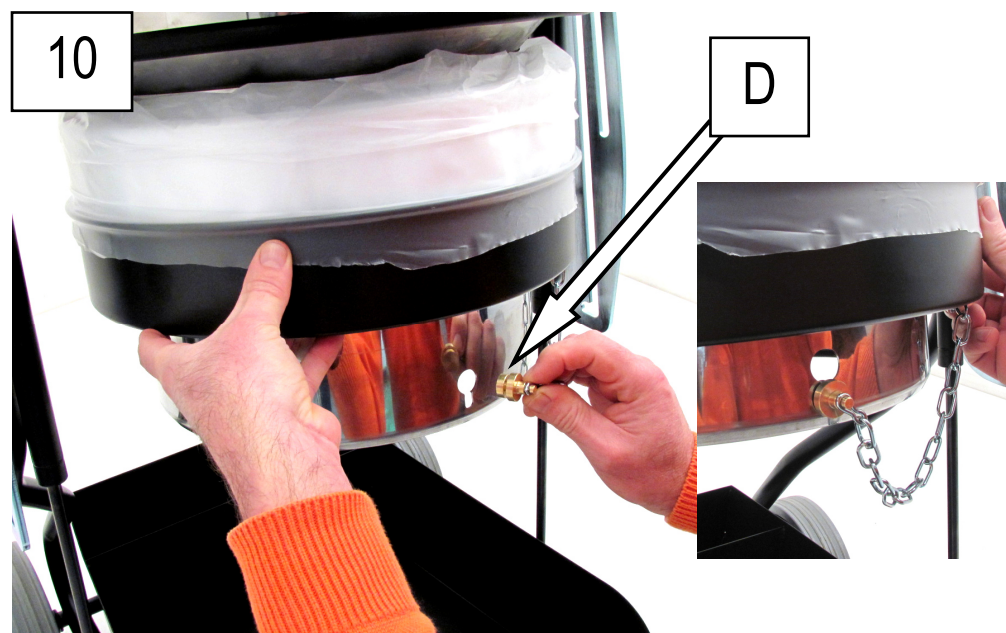
B

C

8



E



11



12



ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
Il sacco viene aspirato verso l'alto	La valvola non chiude correttamente a causa dell'alto livello del materiale aspirato nel sacco di raccolta	Sostituire il sacco di raccolta
	La valvola non chiude correttamente a causa deposito del materiale aspirato sul piattello	Pulire il piattello della valvola
Fuoriesce polvere dal sacco quando si scarica il materiale aspirato dal fusto	Sacco danneggiato	Sostituire il sacco di raccolta
	Sacco non chiuso correttamente	Chiudere correttamente il sacco
All'arresto dell'aspiratore il materiale aspirato non cade nel sacco	Materiale aspirato troppo leggero e compattato all'interno del fusto	Scuotere l'aspiratore
GB		
ANOMALY	REASON	SOLUTION
The bag is sucked upwards	The valve doesn't close correctly because of the high level reached by the sucked up material inside the collecting bag.	Change the collecting bag
	The valve doesn't close correctly because of the presence of sucked up material over the small plate.	Clean valve's plate
Some dust comes out of the bag while unloading the tank.	There's a hole in the bag	Change the collecting bag
	The bag is not properly closed	Close the bag correctly
When you turn off the machine, sucked up material doesn't fall down inside the bag.	Sucked up material is too light and densely packed inside the tank	Shake the vacuum

ANOMALIE	CAUSE	SOLUTION
Le sac vient aspiré vers le haut	La soupape ne ferme pas correctement puisque le niveau du matériel aspiré dans le sac de recueil est trop haut	Remplacer le sac de recueil
	Le soupape ne ferme pas correctement puisque il y a du matériel aspiré sur le petit plateau	Nettoyer le petit plateau de la soupape
De la poussière vient de sortir du sac quand on vide la cuve	Le sac est endommagé	Remplacer le sac de recueil
	Le sac ne ferme pas correctement	Fermer correctement le sac
Quand on arrête l'aspirateur le matériel aspiré ne tombe pas dans le sac	Le matériel aspiré est trop léger et compact à l'intérieur de la cuve	Agiter l'aspirateur
D		
FEHLER	URSACHE	LÖSUNG
Der Beutel wird nach oben angesaugt.	Das Ventil verschließt nicht fachgerecht wegen des hohen Niveaus des angesaugten Materials im Versammlungsbeutel.	Den Versammlungsbeutel austauschen.
	Das Ventil verschließt nicht fachgerecht wegen des Absatzes des angesaugten Materials auf der Scheibe.	Die Ventilscheibe reinigen.
Wenn das angesaugte Material aus dem Behälter ausgeladen wird, entweicht Staub aus dem Beutel.	Der Beutel ist beschädigt.	Den Versammlungsbeutel austauschen.
	Der Beutel wurde nicht fachgerecht zugebunden.	Den Beutel fachgerecht zubinden.
Beim Ausschalten des Saugers fällt das angesaugte Material in den Beutel nicht.	Das angesaugte Material ist zu leicht und zu kompakt innerhalb des Behälters.	Den Sauger schütteln.

HÄIRIÖ	AIHEUTTAJA	KORJAUSTOIMENPIDE
Imuri imee pussia ylöspäin.	Venttiili ei sulkeudu kunnolla, koska keräyspussiin on imetty liikaa materiaalia.	Vaihda keräyspussi.
	Venttiili ei sulkeudu kunnolla, koska lautaselle on kerääntynyt imettyä materiaalia.	Puhdista venttiilin lautanen.
Kun säiliöstä tyhjennetään imettyä materiaalia, pussista vuotaa pölyä.	Pussi on vahingoittunut.	Vaihda keräyspussi.
	Pussia ei ole suljettu kunnolla.	Sulje pussi kunnolla.
Kun imuri pysäytetään, imetty materiaali ei putoa pussiin.	Imetty materiaali on liian kevyttä ja tiivistynyt yhteen säiliössä.	Ravistele imuria.
N		
ANOMALI	ÅRSAK	LØSNING
Posen suges oppover	Ventilen lukker ikke på riktig måte fordi materialet i oppsamlingsposen når for høyt opp	Skift ut oppsamlingsposen
	Ventilen lukker ikke på riktig måte fordi materialet som suges opp legger seg på skiven	Gjør ren skiven til ventilen
Støvet dette ut av posen når materialet som er sugd opp i beholderen tømmes.	Posen er ødelagt	Skift ut oppsamlingsposen
	Posen er ikke riktig lukket	Lukk posen på riktig måte
Når støvsugeren stanser dette ikke materialet ned i posen	Materialet som er sugd opp er for lett og kompakt internt i beholderen.	Rist på støvsugeren

19047-07
PLDC03463-07



Integrated
Professional
Cleaning

IP Cleaning S.r.l.

Sede Legale/Amministrativa - Registered Office/Administration

V.le Treviso, 63 - 30026 Summaga di Portogruaro (Venice) Italy

Tel. +39 0421 205511 Fax +39 0421 204227

Sede produttiva - Production premises

Via E.Fermi, 2 - 26022 Castelvetro (CR)remona)Italy

Tel. +39 0372 424611 Fax Export: +39 0372.429398 Italia: +39.0372.429392

Internet address: <http://www.ipcworldwide.com>